LOI 171.01

### modifiant celle du 8 mai 2007 sur le Grand Conseil

du 5 avril 2011

#### LE GRAND CONSEIL DU CANTON DE VAUD

vu le projet de loi présenté par la Commission thématique de la modernisation du Parlement

décrète

### Article premier

<sup>1</sup> La loi du 8 mai 2007 sur le Grand Conseil est modifiée comme il suit :

### Art. 10 Droit à l'information des députés

- <sup>1</sup> Tout député est en droit d'obtenir du Conseil d'Etat les informations utiles à l'exercice de son mandat parlementaire. Il peut également obtenir les renseignements de nature technique directement des collaborateurs de l'administration. En cas de doute, le collaborateur en avise sa hiérarchie qui, si ce dernier n'est pas autorisé à donner les renseignements demandés, désignera la ou les personnes chargées de le faire.
- <sup>1bis</sup> En cas de refus opposé par un collaborateur de l'administration, le député s'adresse au chef de service, qui désignera la ou les personnes chargées de donner les informations.
- <sup>2</sup> Sans changement.
- <sup>3</sup> En cas de refus fondé sur l'alinéa 1 ou 2, le Conseil d'Etat adresse une détermination écrite et motivée au député. Celui-ci peut alors saisir le Bureau, qui conduit la médiation entre le député et le Conseil d'Etat.
- <sup>4</sup> Dans le cadre de sa médiation, le Bureau entend le député et le Conseil d'Etat. Il a accès à tous les documents du Conseil d'Etat et de l'administration cantonale qui sont utiles à la médiation.
- <sup>5</sup> En cas d'échec de la médiation, le Bureau statue définitivement si le refus du Conseil d'Etat est fondé sur l'alinéa premier. Si le refus est fondé sur l'alinéa 2, le Conseil d'Etat peut soit signifier au député le maintien de son refus ou lui présenter un rapport.
- <sup>6</sup> Les dispositions particulières relatives au droit à l'information des commissions sont réservées.

#### **Art. 11**

<sup>1</sup> Abrogé.

#### Art. 12 Secret de fonction

- <sup>1</sup> Sans changement.
- <sup>2</sup> Sans changement.
- <sup>2bis</sup> Les députés qui, à titre personnel ou en tant que membres du Bureau ou d'une commission, ont connaissance d'informations visées par l'article 10, alinéa 2 de la présente loi, ne peuvent les communiquer à d'autres députés ou à des tiers.
- <sup>3</sup> Lorsqu'il constate que des faits couverts par le secret de fonction ont été divulgués, le Bureau saisit l'autorité pénale compétente.

### Art. 13 Secret de fonction des commissions et de leurs membres

<sup>1</sup> L'article 12, alinéa 3 de la présente loi est applicable sans réserve au secret de fonction des commissions. Pour le surplus, l'article 12 de la présente loi régit le secret de fonction des commissions et de leurs membres sous réserve des alinéas 2, 3, 4 et 5 ci-dessous.

<sup>3bis</sup> Les renseignements obtenus par les commissions en matière de gestion et de finances sont confidentiels. Ils ne peuvent être communiqués à des députés non membres des commissions qu'avec l'autorisation de ces dernières.

# Art. 31 Statut du secrétaire général

<sup>1</sup> La loi sur le personnel est applicable par analogie au secrétaire général du Grand Conseil, sous réserve des dispositions particulières prévues par la présente loi.

## Art. 35 Budget, investissement, personnel

### Art. 37 Type de commissions

<sup>1</sup> Il existe, au sein du Grand Conseil, différents types de commissions. Il s'agit des commissions de surveillance, thématiques ou ad hoc. Il est en outre institué une commission de rédaction.

### Art. 38 Tâches générales des commissions

<sup>2</sup> Les commissions thématiques et ad hoc préavisent sur les divers actes législatifs, les rapports, les motions et les postulats. Exceptionnellement, le Grand Conseil peut charger de cette tâche l'une des commissions en matière de gestion et de finances.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Le secret de fonction des commissions d'enquête parlementaires et de leurs membres est régi par l'article 76 de la présente loi.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Sur proposition du secrétaire général et après consultation du Conseil d'Etat, le Bureau fixe l'effectif du personnel et les moyens à disposition du Secrétariat général pour accomplir ses missions. Il propose le budget correspondant au Grand Conseil.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> En outre, elles exécutent les mandats que le Bureau du Grand Conseil leur confie en vertu de l'article 126a de la présente loi aux fins d'élaborer un projet de loi ou de décret requis par une motion.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Sans changement.

### Art. 39 Moyens généraux des commissions

- <sup>1</sup> Les commissions mentionnées à l'article 38 sont en droit d'obtenir du Conseil d'Etat les informations utiles à l'accomplissement de leur mission. Elles peuvent également obtenir les renseignements de nature technique directement des collaborateurs de l'administration ou, par l'intermédiaire du Conseil d'Etat, des personnes exerçant des tâches publiques déléguées par l'Etat. En cas de doute, le collaborateur en avise sa hiérarchie qui, si ce dernier n'est pas autorisé à donner les renseignements demandés, désignera la ou les personnes chargées de le faire.
- <sup>2</sup> En cas de refus opposé par un collaborateur de l'administration, les commissions s'adressent au chef de service, qui désignera la ou les personnes chargées de donner les informations.
- <sup>3</sup> Dans les cas prévus à l'article 10, alinéa 2, le Conseil d'Etat peut refuser des informations aux commissions.
- <sup>4</sup> En cas de refus du Conseil d'Etat ou de la personne requise de fournir des informations aux commissions, l'article 10, alinéas 3 à 5 est applicable par analogie.
- <sup>5</sup> Avec l'accord du Bureau et après avoir entendu le chef du département concerné, les commissions peuvent mandater des experts.
- <sup>6</sup> Les moyens des commissions de surveillance sont réservés.

### Art. 49 Présence du Conseil d'Etat

a) En général

- <sup>1</sup> Les membres du Conseil d'Etat n'assistent aux séances des commissions en matière de gestion et de finances que s'ils y sont appelés. Cette règle s'applique aux commissions thématiques mandatées par les commissions de surveillance, dans l'exercice dudit mandat.
- <sup>2</sup> Si, durant leur activité, elles traitent d'affaires importantes ou découvrent des éléments importants, elles doivent entendre le chef de département intéressé avant de clore leurs travaux.

### **Art. 49 a** b) Commission de gestion

<sup>1</sup> A leur demande, les membres du Conseil d'Etat sont entendus avant la rédaction finale du rapport de gestion.

### **Art. 49 b** c) Commission de finances

- <sup>1</sup> Le chef du département en charge des finances assiste aux séances de la commission de finances sur les objets relevant de la compétence de cette dernière en vertu de la loi sur les finances.
- <sup>2</sup> A leur demande, les membres du Conseil d'Etat peuvent être présents lors de la discussion du budget, des comptes et des crédits supplémentaires de leur département.
- <sup>3</sup> Avant les délibérations finales sur les recommandations de la commission et les votes y relatifs, la commission peut demander à siéger temporairement hors la présence des membres du Conseil d'Etat ou de leurs collaborateurs.
- <sup>4</sup> L'article 43 est applicable aux autres objets traités par la commission des finances.

### Art. 50 Droit à l'information et moyens

- <sup>1</sup> Les commissions en matière de gestion et de finances ont le droit, dans le cadre de leur mandat, de procéder à toutes les investigations, et notamment aux auditions, qu'elles jugent utiles.
- <sup>2</sup> A cette fin, elles sont en droit d'obtenir du Conseil d'Etat, ou de l'administration cantonale ou des personnes exerçant des tâches publiques déléguées par l'Etat, les informations utiles à l'accomplissement de leur mission.

- mandater directement le Contrôle cantonal des finances, conformément aux dispositions de la loi sur les finances;
- confier une mission à une commission thématique ;
- mandater des experts, l'accord du Bureau étant requis dans ce cas ;
- demander des renseignements à des tiers ; la législation sur la procédure civile relative au refus de témoigner est applicable par analogie.
- <sup>6</sup> Lorsque l'obtention d'informations visées par l'article 10, alinéa 2 de la présente loi est indispensable à l'exercice de leurs missions, les commissions de gestion et de finances désignent des délégations habilitées à obtenir ces informations du Conseil d'Etat. Ce dernier détermine la forme de la communication en fonction de la nature des informations requises.
- <sup>7</sup> Les commissions en matière de gestion et de finances sont saisies de tous les rapports du Contrôle cantonal des finances et de la Cour des comptes.

## Art. 64 Composition, compétence, convocation

<sup>1</sup> Les commissions ad hoc sont composées de sept députés au moins désignés par le Bureau sur proposition des groupes politiques.

### Art. 65 Dissolution

<sup>1</sup> Le mandat des commissions ad hoc cesse de plein droit dès que le Grand Conseil a statué définitivement sur l'objet dont elles étaient saisies.

### Art. 76 Secret de fonction

<sup>1</sup> L'article 12, alinéa 3 de la présente loi est applicable à la commission d'enquête et à ses membres.

### Art. 82 Convocation, liste des matières

# Art. 86 Présences des députés

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Lorsqu'elles s'adressent directement à l'administration cantonale ou à des personnes exerçant des tâches publiques déléguées par l'Etat, elles en informent au préalable le chef du département concerné. Celui-ci peut demander à être entendu avant que les commissions ne procèdent à l'investigation envisagée et, exceptionnellement, à y participer, sous réserve des visites-surprises.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> L'article 10, alinéas 2 à 6 est applicable aux commissions en matière de gestion et de finances.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Après en avoir informé le Bureau et le Conseil d'Etat, les commissions en matière de gestion et de finances peuvent en outre :

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> S'il existe des indices sérieux qu'un membre de la commission a violé le secret de fonction, le Bureau peut le suspendre de la commission, après l'avoir entendu. Il pourvoit alors à son remplacement pour la durée de la suspension, et saisit le juge pénal.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Les personnes participant à l'enquête sont soumises au même secret de fonction que les membres de la commission.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> La liste de répartition des matières par commission fait l'objet d'une publication.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Le Secrétariat général du Grand Conseil est chargé d'enregistrer les présences des députés.

#### Art. 91 Motion d'ordre

### Art. 100 Deuxième débat

#### Art. 101 Troisième débat

<sup>1</sup> Un troisième débat, qui ne peut avoir lieu dans la même séance sauf décision contraire prise à une majorité des trois quarts présents, est nécessaire lorsque des amendements ou des sous-amendements ont été présentés et admis en second débat.

## Art. 113 Objet et forme de la question

<sup>1</sup> La simple question consiste en une demande de renseignement écrite sur un objet déterminé du Gouvernement ou de son administration, ou sur des sujets d'actualité.

## Art. 114 Réponse du Conseil d'Etat

#### Art. 119 Forme et effet

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Toute opération du Grand Conseil peut être interrompue par une motion d'ordre.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> La motion d'ordre n'est prise en considération que si elle est appuyée par vingt députés au moins.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> La motion d'ordre ne peut porter que sur des questions touchant à la procédure devant le Grand Conseil, à l'exclusion du fond des objets traités.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Elle peut notamment viser au renvoi d'un vote ou au renvoi d'un objet en discussion à la commission qui l'a examiné ou au Conseil d'Etat pour informations complémentaires ou nouvelles propositions. Elle peut également viser à un nouveau vote sur un objet si le premier a été entaché d'un vice de procédure.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Elle peut viser le passage immédiat au vote sur un objet. Dans ce cas, le représentant du Conseil d'Etat doit pouvoir s'exprimer sur le fond avant le vote sur la motion d'ordre.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Le deuxième débat ne peut avoir lieu avant la séance suivante, sauf décision contraire prise à une majorité des trois quarts présents.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Le Conseil d'Etat répond par écrit, dans les quatre semaines suivant la réception de la question.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sous réserve des alinéas qui suivent, les articles 120a à 122, 124 et 125 sont applicables au traitement du postulat.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> En cas de prise en considération, le Grand Conseil ne peut renvoyer le postulat qu'au Conseil d'Etat.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> En cas de refus du rapport du Conseil d'Etat par le Grand Conseil, l'objet est renvoyé au Conseil d'Etat pour complément d'analyse et nouveau rapport, qui devient définitif.

#### Art. 120 Objet

- <sup>1</sup> La motion est une proposition soumise au Grand Conseil chargeant le Conseil d'Etat ou une commission parlementaire de présenter un projet de loi ou de décret. Elle est motivée et expose le sens de la législation souhaitée.
- <sup>2</sup> Abrogé.
- <sup>3</sup> Abrogé.
- <sup>4</sup> Abrogé.

### Art. 120 a Procédure

- <sup>1</sup> La motion est adressée aux députés avant d'être mise à l'ordre du jour d'une prochaine séance. Lors du développement oral, l'auteur de la motion présente brièvement ses conclusions et une synthèse de ses arguments.
- <sup>2</sup> Si l'auteur de la motion souhaite à titre exceptionnel que celle-ci soit traitée par une commission parlementaire après sa prise en considération, il doit l'indiquer expressément dans son développement écrit, adressé au président.

#### Art. 121 Renvoi à une commission

- <sup>1</sup> La motion est renvoyée à une commission chargée de préaviser sur sa prise en considération :
  - a. si le motionnaire le demande expressément dans son développement écrit, qui doit alors être signé par vingt députés au moins ; dans ce cas, il n'y a pas de débat ;
  - b. par décision du Grand Conseil à la demande d'un député ou du Conseil d'Etat.
- <sup>1bis</sup> Dans les autres cas, le Grand Conseil débat et statue immédiatement sur la prise en considération de la motion.
- <sup>2</sup> Sans changement.

#### Art. 122 Commission

- <sup>1</sup> Sans changement.
- <sup>2</sup> La commission conclut:
  - a. à la prise en considération totale ou partielle de la motion ;
  - b. à la non-prise en considération;
  - c. à la transformation de la motion en postulat.
- <sup>3</sup> Si l'auteur de la motion a requis son traitement par une commission parlementaire, la commission doit, si elle conclut à la prise en considération, également indiquer si elle préavise en faveur d'un renvoi au Conseil d'Etat ou à titre exceptionnel à une commission, conformément à l'article 126a.

### Art. 123 Transformation en postulat

<sup>2</sup> Une telle transformation est subordonnée à l'accord de l'auteur de la motion lorsqu'elle précède le renvoi en commission pour examen ou le renvoi direct au Conseil d'Etat ou à titre exceptionnel à une commission après sa prise en considération.

#### Art. 125 Prise en considération

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Lorsqu'il prend la motion en considération, le Grand Conseil décide s'il la renvoie au Conseil d'Etat

ou à titre exceptionnel à une commission, si l'auteur a requis expressément cette dernière possibilité.

### Art. 126 Effet d'une motion renvoyée au Conseil d'Etat

### Art. 126 a Procédure de traitement de la motion par une commission

- <sup>1</sup> Lorsque la motion prise en considération est renvoyée à une commission, le Bureau du Grand Conseil met en oeuvre cette dernière.
- <sup>2</sup> La commission est chargée de présenter directement au Grand Conseil dans le délai fixé par ce dernier un rapport et un projet de loi ou de décret. Elle dispose à cet effet des appuis techniques nécessaires qui peuvent lui être fournis, notamment par l'administration, sous réserve, dans ce cas, d'un refus motivé du Conseil d'Etat. Elle requiert les avis extérieurs qui lui paraissent nécessaires.
- <sup>3</sup> La commission peut consulter les milieux intéressés sur son projet de loi ou de décret. Elle consulte d'office le Conseil d'Etat. Celui-ci remet son avis dans le délai fixé par la commission, qui est de deux mois au moins.
- <sup>4</sup> L'avis du Conseil d'Etat est transmis au Grand Conseil. Le cas échéant, le Conseil d'Etat peut adresser des déterminations complémentaires au Grand Conseil, en vue des débats.

### Art. 127 Objet

<sup>1</sup> L'initiative consiste à :

- proposer un projet de loi, de décret ou de révision constitutionnelle partielle rédigé de toutes pièces;
- proposer d'exercer le droit d'initiative du canton auprès de l'Assemblée fédérale (art. 134).

#### Art. 128 Procédure

<sup>1</sup> Sous réserve des alinéas qui suivent, les articles 120a à 122, 124 et 125 sont applicables au traitement de l'initiative.

#### Art. 129

<sup>1</sup> Abrogé.

<sup>2</sup> Abrogé.

### Art. 130

<sup>1</sup> Abrogé.

<sup>2</sup> Abrogé.

#### Art. 131

<sup>1</sup> Abrogé.

### Art. 132 Effet de la prise en considération

<sup>1</sup> Lorsque l'initiative est prise en considération, elle est renvoyée au Conseil d'Etat pour préavis dans le délai que fixe le Grand Conseil.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

 $<sup>^{2}</sup>$  Le Conseil d'Etat peut accompagner celui-ci d'un contre-projet, auquel cas la procédure de l'article 132 s'applique.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> L'initiative ne peut être transformée en postulat.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> En cas de prise en considération, le Grand Conseil ne peut renvoyer l'initiative à une commission.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sans changement.

#### Art. 133

- <sup>1</sup> Abrogé.
- <sup>2</sup> Abrogé.
- <sup>3</sup> Abrogé.
- <sup>4</sup> Abrogé.

# Art. 134 Initiative du canton auprès de l'Assemblée fédérale

# Art. 136 Objet et procédure

## Art. 155 Election complémentaire

## Art. 156 Publicité de l'élection et inscription

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> L'initiative et le préavis du Conseil d'Etat sont soumis à une commission qui rapporte au Grand Conseil.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> L'auteur de l'initiative peut toujours la retirer jusqu'à son acceptation définitive. Un autre député, une commission ou un groupe peut déclarer la reprendre, auquel cas la procédure se poursuit.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Le projet de décret, accompagné de la détermination du Conseil d'Etat, est soumis à l'examen d'une commission parlementaire.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Abrogé.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> L'article 117, alinéa 3 est réservé.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Lorsque l'élection complémentaire ne porte que sur un seul siège, l'élection a lieu au scrutin individuel, dans les autres cas au scrutin de liste.

<sup>&</sup>lt;sup>2bis</sup> L'élection a lieu en quatre tours de scrutin. Les deux premiers ont lieu le même jour. Si aucun candidat n'est élu, les candidatures sont rouvertes, conformément à l'article 156 de la présente loi. Les troisième et quatrième tours ont lieu sur la base d'un nouveau rapport de la commission de présentation.

<sup>&</sup>lt;sup>2ter</sup> Lors des trois premiers tours, est élu le candidat qui a obtenu la majorité absolue des voix des députés présents. Lors du quatrième tour, est élu le candidat qui a obtenu le plus de voix.

<sup>&</sup>lt;sup>2quater</sup> Les bulletins blancs sont pris en compte pour le calcul de la majorité absolue.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Les candidatures sont ouvertes auprès du Secrétariat général du Grand Conseil pendant 30 jours suivant la publication.

# Art. 157 Membres de la Cour des comptes

### Art. 158

<sup>1</sup> Abrogé.

<sup>2</sup> Abrogé.

<sup>3</sup> Abrogé.

<sup>4</sup> Abrogé.

<sup>5</sup> Abrogé.

### Art. 159

<sup>1</sup> Abrogé.

<sup>2</sup> Abrogé.

<sup>3</sup> Abrogé.

<sup>4</sup> Abrogé.

SECTION IIBIS ELECTION DES ASSESSEURS

#### Art. 159 a

#### Art. 2

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Les candidats sont tenus de s'inscrire eux-mêmes ; ils déposent leur curriculum vitae, un extrait du casier judiciaire ainsi qu'un extrait des poursuites et actes de défauts de biens.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Sans changement.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sans changement.

 $<sup>^2</sup>$  Les articles 154 à 156 sont pour le surplus applicables par analogie à l'élection des membres de la Cour des comptes.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Abrogé.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Abrogé.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Abrogé.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Les articles 154 à 156 sont applicables par analogie à l'élection des assesseurs à la Cour de droit administratif et public ainsi qu'à la Cour des assurances sociales du Tribunal cantonal ; le préavis des experts de la Commission de présentation n'est toutefois pas requis.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Le Conseil d'Etat est chargé de l'exécution de la présente loi. Il en publiera le texte conformément à l'article 84, alinéa 1, lettre a) de la Constitution et en fixera, par voie d'arrêté, la date d'entrée en vigueur.

Donné, sous le grand sceau de l'Etat, à Lausanne, le 5 avril 2011.

La présidente du Grand Conseil :

Le secrétaire général du Grand Conseil :

C. Wyssa

O. Rapin

Le Conseil d'Etat ordonne la publication de la présente loi, conformément à l'article 84, alinéa 1, lettre a) de la Constitution cantonale.

Lausanne, le 13 avril 2011.

Le président :

Le chancelier:

P. Broulis

V. Grandjean

Date de publication : 26 avril 2011.

Délai référendaire : 5 juin 2011.